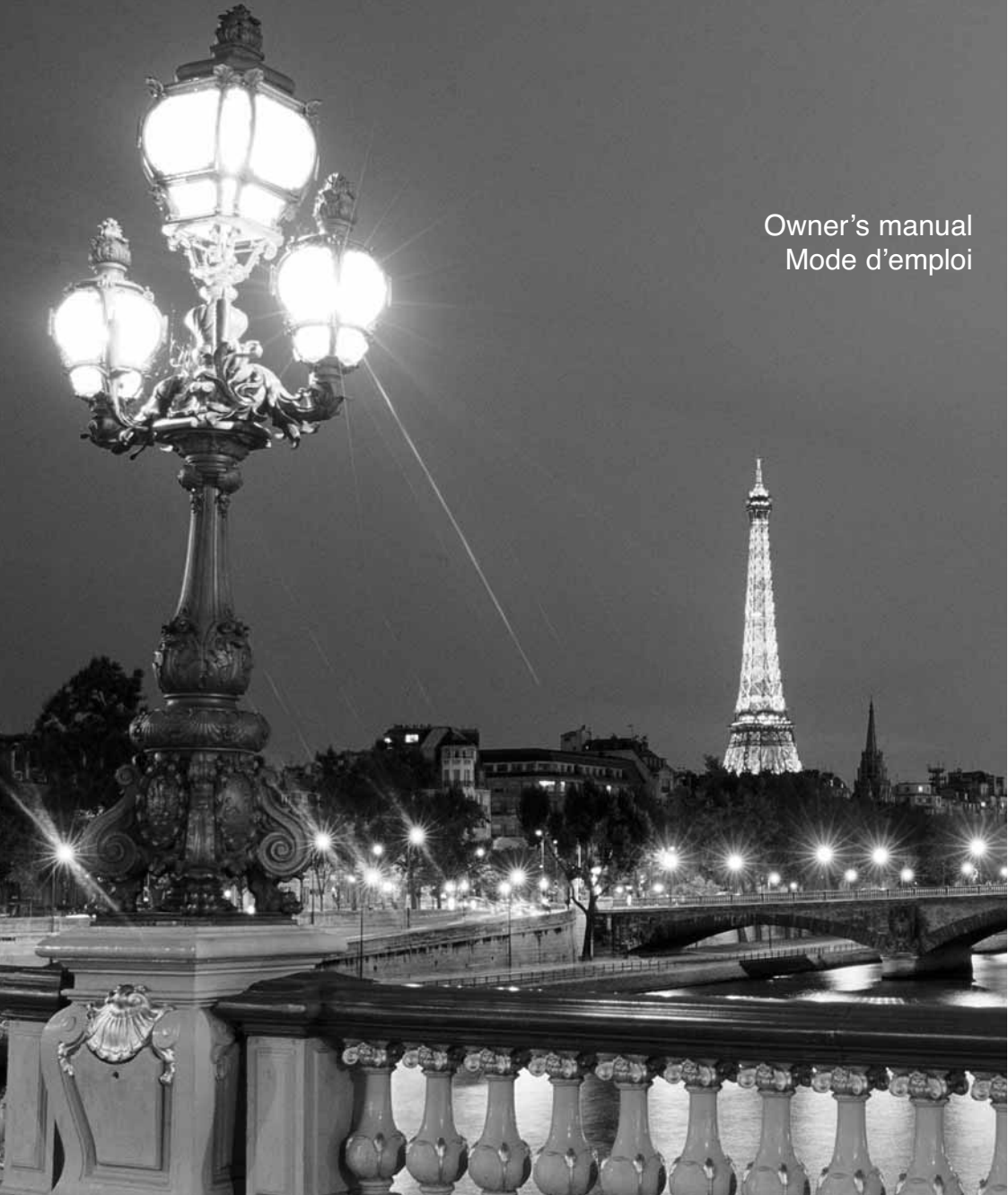


MAT-605

Audiophile tubes tuner
Tuner audiophile à lampes

Owner's manual
Mode d'emploi



RECYCLING IN EUROPEAN UNION COUNTRIES

Disposal of your old appliance

English

This symbol on the product or on its packaging means that your electrical and electronic equipment should be disposed at the end of life separately from your household wastes. There are separate collection systems for recycling in EU. For more information, please contact the local authority or the dealer where you purchased the product.

French

Ce symbole figurant sur le produit ou son emballage signifie que votre équipement électrique et électronique doit être mis au rebut séparément de vos déchets ménagers lorsqu'il atteint la fin de sa durée de vie. Il existe des systèmes de collecte séparée pour le recyclage dans l'UE. Pour plus d'informations, veuillez prendre contact avec les autorités locales ou le revendeur auquel vous avez acheté ce produit.

German

Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung angebrachte Symbol bedeutet, dass Ihre elektrischen und elektronischen Geräte nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden sollen. Es existieren separate Recycling-Sammelsysteme in der EU. Für mehr Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Italian

Questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che l'apparato elettrico o elettronico alla fine del suo periodo di vita dovrebbe essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Nell'UE esistono altri sistemi di raccolta differenziata. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Spanish

Este símbolo en el producto o en su embalaje significa que deberás deshacerte de su equipo eléctrico o electrónico, al final de su vida útil, de forma separada del resto de los residuos domésticos. Para estos productos hay sistemas de recogida selectiva para reciclarlos en la Unión Europea. Para más información, rogamos contacte con la autoridad local o el distribuidor donde adquirió el producto.

Portuguese

Este símbolo no produto ou na respectiva embalagem, significa que o equipamento eléctrico ou electrónico deverá ser descartado no fim da sua vida útil separadamente do lixo doméstico. Existem diversos sistemas de recolha separada para reciclagem na União Europeia. Para mais informações, queira contactar as autoridades locais ou o revendedor onde adquiriu o produto.

Swedish

Märkningen av produkter och förpackningar med denna symbol betyder att elektrisk och elektronisk utrustning måste tas om hand separat från hushållsoppor när utrustningen har förbrukats. EU har särskilda återvinningsanläggningar för denna typ av utrustning. Kontakta de lokala myndigheterna eller återförsäljaren där produkten har köpts för mer information.

Danish

Dette symbol på produktet eller på emballagen betyder, at dit elektriske og elektroniske udstyr ved afslutningen af dets levetid ikke skal bortskaffes sammen med dit husholdningssaffald. Der findes separate opsamlingsystemer til genbrug i EU. For mere information bedes du venligst kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren, hvor du har købt produktet.

Dutch

Dit symbool op het product of op zijn verpakking betekent dat uw elektrische of elektronische apparatuur na het verstrijken van de levensduur gescheiden van het huisvuil moet worden weggegooid. Er zijn afzonderlijke ophaalsystemen voor recyclage in de E.U. Voor meer informatie neemt u contact op met de plaatselijke overheid of de dealer waar u het product hebt gekocht.

Norwegian

Dersom produktet eller emballasjen er merket med dette symbolet, bør ditt elektriske eller elektroniske utstyr kasseres atskilt fra ditt husholdningsavfall når det er utslitt. I Norge finnes det egne innsamlings-systemer for resirkulering. Vennligst ta kontakt med lokale myndigheter eller forhandleren hvor du kjøpte produktet for mer informasjon.

Finnish

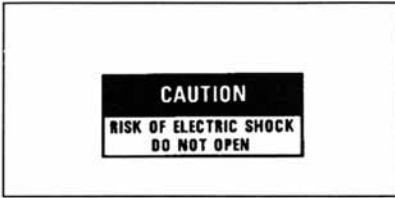
Jos tuotteessa tai sen pakkauksessa on tämä symboli, se tarkoittaa, että kyseiset sähköiset ja elektroniset laitteet pitää hävittää niiden käytön loputtua erillään kotitalousjätteistä. EU:ssa on erillisiä keräysjärjestelmiä. Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai tuotteen myyjään.

Polish

Ten symbol na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że Państwa urządzenie elektryczne lub elektroniczne po zakończeniu użytkowania musi zostać poddane utylizacji oddzielnie od odpadów z gospodarstwa domowego. W Unii Europejskiej istnieją oddzielne systemy zbierania odpadów w poddanych recyklingowi. Aby uzyskać więcej informacji, proszę skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.



WARNING ATTENTION



ATTENTION: afin de réduire tout risques de chocs électriques ou de feu, ne pas exposer votre appareil à l'humidité ou à toutes sortes de liquides

WARNING: to reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.



AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risques de chocs électriques, ne pas ouvrir l'appareil. Si un problème apparait, faites réparer votre appareil par un technicien qualifié.

CAUTION: To prevent the risk of electric shock, do not remove cover (or back); no user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.



LE POINT D'EXCLAMATION vous indiquera la présence d'informations importantes, tant au niveau utilisation que maintenance de votre appareil.

THE LIGHTNING FLASH with arrow-head symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



Si vous souhaitez déplacer ou transporter votre appareil, nous vous conseillons dans le cas d'un déménagement, d'un retour pour réparation, etc...de réemballer dans son emballage d'origine votre appareil.

An appliance and cart combination should be moved with care. Before any transportation, your product must be packed correctly in order to avoid any damage.

IMPORTANT



* **POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.**

* **TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, DO NOT USE THIS PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.**

CONSIGNES DE SECURITE

LIRE LES INSTRUCTIONS

Toutes les consignes de sécurité et instructions quand à l'utilisation de notre produit doivent faire l'objet d'une lecture attentive.

MEMORISER CES INSTRUCTIONS

Les consignes de sécurité et instructions doivent être retenues pour un usage futur de votre produit

TENEZ COMPTE DES ALERTES

Les mises en garde inscrites sur votre appareil ou imprimées dans ce manuel doivent être respectées.

SUIVRE LES INSTRUCTIONS

Toutes les instructions concernant l'utilisation et le fonctionnement de votre appareils doivent être suivies.

EAU ET MOISSURE

Votre appareil ne doit pas être utilisé près d'un point d'eau ou dans un environnement trop humide.

VENTILATION

Votre appareil doit être installé de telle façon que sa ventilation ne soit en aucun cas entravée. Il ne faut pas l'utiliser sur un lit, un sofa ou une surface similaire qui obstruerait ses grilles de ventilation. Dans tous les cas, il convient de vérifier que votre appareil puisse être ventilé naturellement. Ne pas l'encaster.

SOURCES DE CHALEUR

Il est conseillé d'éloigner votre appareil d'une source de chaleur type radiateur ou autres sources produisant une source de chaleur.

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Le branchement de votre appareil doit se faire en respectant les indications contenues dans ce manuel. Votre installation électrique doit être en conformité afin de permettre une utilisation en toute sécurité de votre appareil.

MASSE ET POLARITÉ

Des précautions doivent être prises afin de respecter la polarité et la mise à la terre de votre appareil.

PROTECTION DU CORDON SECTEUR

Votre cordon d'alimentation doit être correctement installée afin qu'il ne soit pas piétiné ou arracher.

NETTOYAGE

Votre appareil doit être nettoyée seulement avec les produits préconisés par le fabricant. Des produits trop agressifs contenant des acides peuvent endommagés les différentes surfaces de votre appareil.

AUTRES SOURCES D'ALIMENTATION

Dans le cas d'une utilisation d'une antenne externe, vous devez l'éloigner d'une ligne électrique.

PERIODE D'INUTILISATION

Si vous quittez votre domicile pour une longue période, nous vous conseillons de débrancher votre appareil.

PÉNÉTRATION D'OBJETS OU DE LIQUIDE

Des précautions doivent être prises afin d'éviter la pénétration d'objets ou de liquide à l'intérieur de votre appareil.

DOMMAGES NECESSITANT UNE INTERVENTION

Votre appareil doit être dépanné par une personne qualifiée quand:

- La prise d'alimentation ou son cordon a subi une détérioration, ou
- Un objet ou un liquide a pénétré à l'intérieur de votre appareil, ou
- Votre appareil a pris la pluie, ou
- Votre appareil ne semble pas fonctionner correctement ou présente des modifications quand à ses performances habituelles, ou
- Votre appareil est tombé ou son capot a été endommagé.

SERVICE

Votre appareil doit être impérativement dépanné par du personnel compétent et qualifié. Afin de connaître la station technique la plus proche, merci de contacter votre distributeur national.

SAFETY INSTRUCTIONS

READ INSTRUCTIONS

All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

RETAIN INSTRUCTIONS

The safety and operating instructions should be retained for future use.

HEED WARNINGS

All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

FOLLOW INSTRUCTIONS

All operating and use instructions should be followed.

WATER AND MOISTURE

The appliance should not be used near water for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

VENTILATION

The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.

HEAT

The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliance (including amplifiers) that produce heat.

POWER SOURCES

The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

GROUNDING OR POLARIZATION

Precautions should be taken so that the grounding or polarization means of an appliance is not defeated.

POWER-CORD PROTECTION

Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

CLEANING

The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.

POWER LINES

An outdoor antenna should be located away from power lines.

NON-USE PERIODS

The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

OBJECT AND LIQUID ENTRY

Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

DAMAGE REQUIRING SERVICE

The appliance should be serviced by qualified service personnel when:

- The power-supply cord or the plug has been damaged; or
- Objects have fallen, or liquids have spilled into the appliance; or
- The appliance has been exposed to rain; or
- The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
- The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.

SERVICING

The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

RÉGLAGES FACE AVANT FRONT PANEL CONTROLS



1 BOUTON STANDBY/ON

Appuyez sur ce bouton pour mettre en marche votre appareil (éclairage bleu clignotant pendant la temporisation puis fixe). La mise en marche de votre appareil ne peut se faire que si le bouton Marche/Arrêt général situé sur la face arrière est en position ON. En mode STANDBY, l'alimentation principale est coupée à l'exception du micro-contrôleur servant à activer l'état de veille de l'appareil. Le bouton est allumé en rouge. ATTENTION: Temporisation d'une minute environ pendant le préchauffage des tubes.

STANDBY/ON POWER BUTTON

Press this button to turn ON your appliance, power is supplied to your unit and it becomes operational, the STANDBY indicator blue light is flickering during one minute and becomes fixe (The main power switch is located on the back panel and must be ON in order to use STANDBY function). When set to STANDBY the main power is cut-off and the unit is no longer fully operational except for the micro controller. The standby indicator red lights during standby.

2 MENU

Appuyez sur ce bouton pour activer la fonction MENU DE CONFIGURATION. Vous pouvez y accéder à tout moment par l'intermédiaire de cette touche.

MENU

Press this button to select the MENU CONFIGURATION function. This menu is available at all times by pressing this button.

3

SELECT

Appuyez sur ce bouton pour sélectionner les menus, sous-menus et sélections: AM/FM, Tune, Auto Tune, Channel, Memory, Stereo Mono, RDS Mode, PTY, etc...

SELECT

Press this button to select menus, sub-menus and choices: AM/FM, Tune, Auto Tune, Channel, Memory, Stereo Mono, RDS Mode, PTY, etc...

4

MOLETTE DE CONTROLE

Cette molette circulaire permet de se déplacer dans les menus de haut en bas, de bas en haut, de droite à gauche et de gauche à droite. Terminer en appuyant sur la touche SELECT valide le choix.

CONTROL RING

Control Ring: The ring controls the parameters in the different menus. With this control ring you can move up, down, left and right in the menus. Some menus can be used only in UP and Down mode and others LEFT and RIGHT.

5

MEMORY

Appuyez sur ce bouton pour mettre en mémoire les stations de radio que vous souhaitez. Vous avez la possibilité de mémoriser jusqu'à 100 stations dans les modes AM ou FM.

MEMORY

Memory Button: Press this button to open the memory position that stores a preset location in the tuner. 100 presets can be stored in AM/FM.

6

AUTO TUNE

En appuyant sur ce bouton, votre tuner balaie m'ensemble de la bande AM et FM et propose à la mémorisation les stations ayant un niveau de signal acceptable.

AUTO TUNE

Press this button to automatically scan all available stations in AM and FM frequencies.

7

FM MODULE

Votre MAT-605 peut être complété par le MDB-607 vous permettant ainsi de recevoir les radios internet, DAB et DAB+. Appuyez sur ce bouton pour activer votre MDB-607 optionnel.

FM MODULE

Your MAT-605 is compatible with the internet radio/DAB and DAB+ module MDB-607. To activate functions of MDB-607; please press the FM Module button.

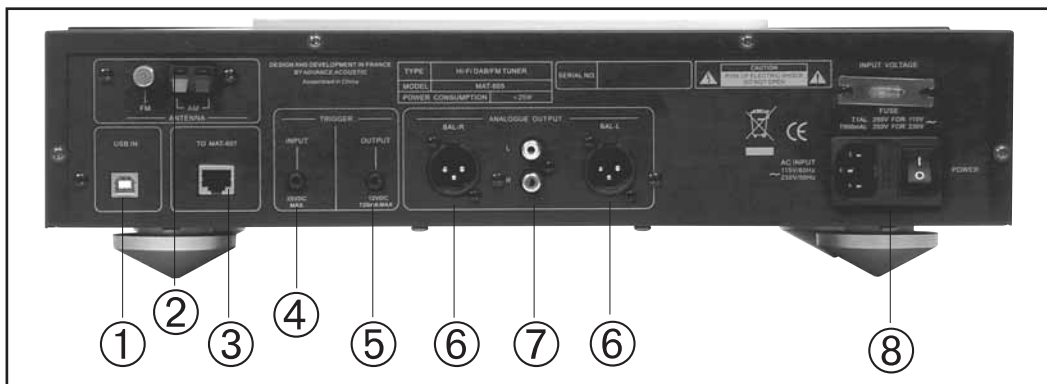
8 POINTES DE DÉCOUPLAGE

Votre amplificateur est équipé de pointes de découplage, il est livré avec des coupelles antidérapantes. A installer comme indiqué sur la photo.

ISOLATING SPIKES

Your amplifier used spike-feet, you need to use them with non-skid cupels included.

RÉGLAGES & CONNEXIONS FACE ARRIÈRE REAR PANEL CONNECTIONS & CONTROLS



1 USB IN / ENTRÉE USB

Cette entrée permet la mise à jour interne du MAT-605 à l'aide d'un ordinateur.

USB IN

Used for internal software upgrades. Need a PC.

2 PRISE D'ANTENNE

Votre tuner dispose de deux entrées antennes distinctes, l'une pour la FM et l'autre pour l'AM. L'antenne FM peut être une antenne de toit ou une antenne intérieure. Dans le cas où votre antenne utilise un câble double 300 ohms, vous devez lui adjoindre un adaptateur 300/75 ohms. L'antenne livrée avec votre tuner est une antenne interne.

ANTENNA

You must use two different antennas, one for FM and the other one for AM. Connect a FM Antenna to the FM Antenna connection. The FM antenna may be an external roof antenna, an inside powered or wire lead antenna or a connection from a cable system. Note that if the antenna or connection uses 300-ohm twin-lead cable, you need to use a 300-ohm-to-75-ohm adapter to make the connection. The supplied antenna is for indoor use only.

3 RJ-45 VERS MDB-607

En associant à votre tuner MDB-607

RJ-45 TO MDB-607

You can connect to your MAT-605; the MDB-607 module for internet radios, DAB and DAB+. You can use a standard RJ-45 cable (included with the MDB-607)

④ TRIGGER DE CONTRÔLE (INPUT ET OUTPUT)

Trigger pour contrôler la marche arrêt d'autres appareils de la marque. Attention INPUT de votre MAT-605 doit être connecté à OUTPUT d'un autre appareil de votre système ou/et OUTPUT de votre tuner doit être connecté à INPUT d'un autre appareil de votre système.

⑤

TRIGGER DE CONTRÔLE (INPUT AND OUPUT)

Control trigger to ON/OFF others separate components of the brand. INPUT of your tuner must be connected on OUTPUT of an other Advance Acoustic component and/or OUTPUT of your tuner must be connected to INPUT of an other Advance Acoustic component (amplifier, cd player, power amp, etc...)

⑥

(R and L /CINCH) SORTIES ASYMETRIQUES

Connectez les entrées L (gauche) et R (droite) de votre amplificateur intégré ou préamplificateur aux sorties L et R de votre tuner.

UNBALANCED OUTPUTS (R and L /CINCH)

These connections allow you to connect L and R inputs of your integrated amplifier or preamplifier to the outputs (L and R) of your tuner MAT-605.

⑦

SORTIES SYMETRIQUES (BAL. R et BAL. L)

Si votre préamplificateur ou amplificateur intégré est équipé d'entrées symétriques, vous pouvez relier ses prises symétriques (gauche et droite) aux sorties symétriques de votre tuner MAT-605.

BALANCED PRE-OUT (BAL. R et BAL. L)

If your power preamplifier or integrated amplifier has balanced inputs, you have the possibility to connect it on the balanced outputs of your tuner MAT-605.

⑧

PRISE D'ALIMENTATION /INTERRUPTEUR GÉNÉRAL / SÉLECTEUR DE TENSION

Pour alimenter votre appareil, commuter l'interrupteur général sur ON et vérifier la tension d'alimentation. Si votre tension est de 115V vous devez changer les fusibles avec ceux fournis.

POWER CORD /MASTER ON/OFF SWITCH / VOLTAGE SELECTOR

Before plugging in the amplifier, its master power switch must be in the OFF position. Also, you need to be sure about the voltage of your country. In case that you need to use your appliance in 115V, you need to change the position of the voltage switch and to replace the voltage fuses by those included in your product.

QUICK START GUIDE

GUIDE DE DEMARRAGE RAPIDE

Les réglages de base de votre tuner se font à l'aide des boutons MENU (2), SELECT (3) ET CONTROL (4).

Basic setup of your tuner can be realized with those buttons: MENU (2), SELECT (3) and CONTROL (4).

MENU (2)

En appuyant sur ce bouton, vous accéderez aux différents menus.

By pushing this button, you can choose the different menus of the tuner

SELECT(3):

En appuyant sur ce bouton vous validerez le menu choisi.

By pushing this button, you will confirm your choices

CONTROL (4)

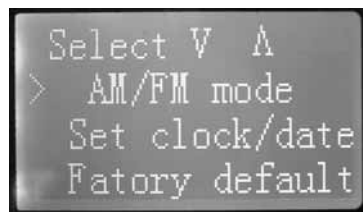
En tournant sur ce bouton vers la gauche ou la droite vous naviguerez dans les menus. La rotation de cette molette doit se faire doucement.

You can turn slowly this button to the left or the right in order to navigate in the different menus.



AFFICHEUR A L'ALLUMAGE

DISPLAY WHEN SWITCH ON THE UNIT



MODE AM/FM

Permet de choisir AM ou FM

AM/FM MODE

Choose FM or AM



TUNE et AUTO TUNE

Tune permet une recherche manuelle des stations, Auto Tune permet une recherche et la mise en mémoire des stations trouvées.

TUNE AND AUTO TUNE MODE

In Tune mode, you can choose manually the radio, Auto Tune scans and memorize the radios.

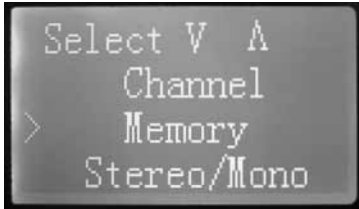


CHANNEL (CANAUX)

Sélection manuelle des présélections

CHANNEL

Choose manually the presets

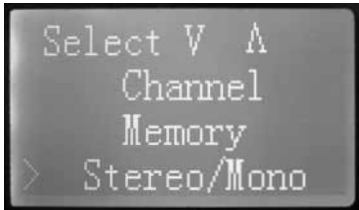


MEMORY (PRESELECTIONS)

Changement des numéros des stations présélectionnées

MEMORY

You can modified the original preset numbers of your memories

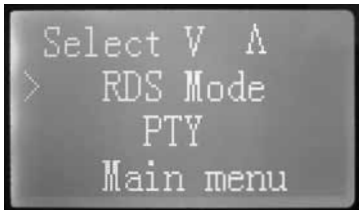


STEREO/MONO

Permet de sélectionner le mode mono ou stéréo

STEREO/MONO

You can select mono or stereo mode



RDS MODE

Permet l'activation du mode RDS

RDS MODE

You can activate or deactivate the RDS functions

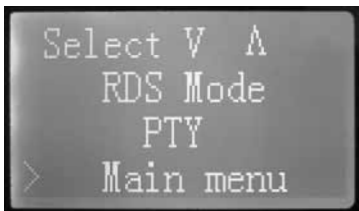


PTY

Informations sur le type de programme écouté

RDS MODE

Program type (PTY) indicate the type of material being broadcast.

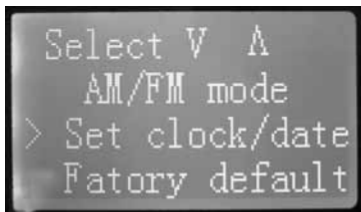


MAIN MENU

Retour au menu principal

MAIN MENU

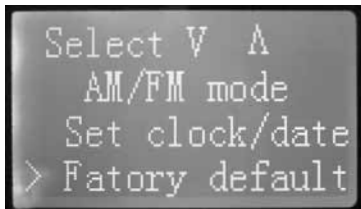
Return to the original menu

**SET CLOCK/DATE**

Permet le réglage de l'heure et de la date

SET CLOCK/DATE

Ajust the date and the hour

**FACTORY DEFAULT**

Retour aux réglages usine

FACTORY DEFAULT

Return to the factory defaults

SPECIFICATIONS ET PERFORMANCES PERFORMANCE SPECIFICATIONS

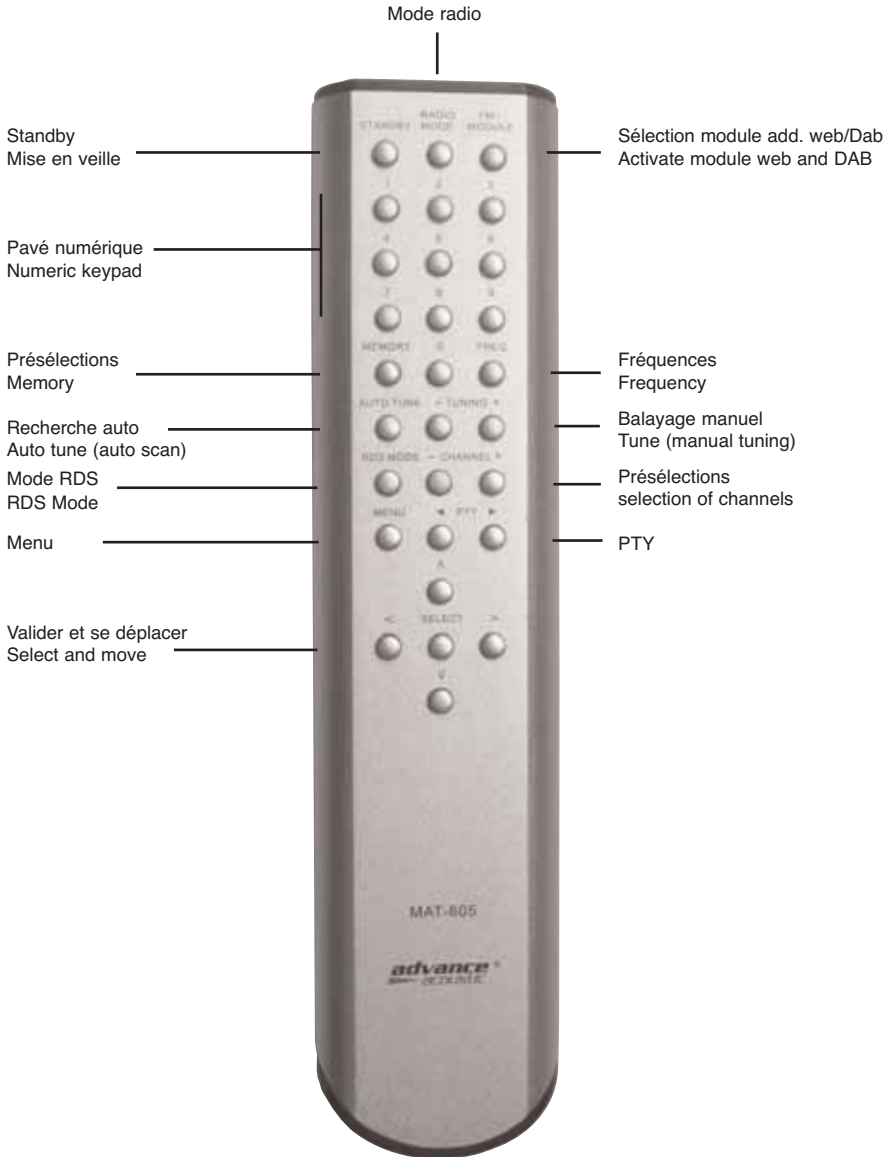
FM

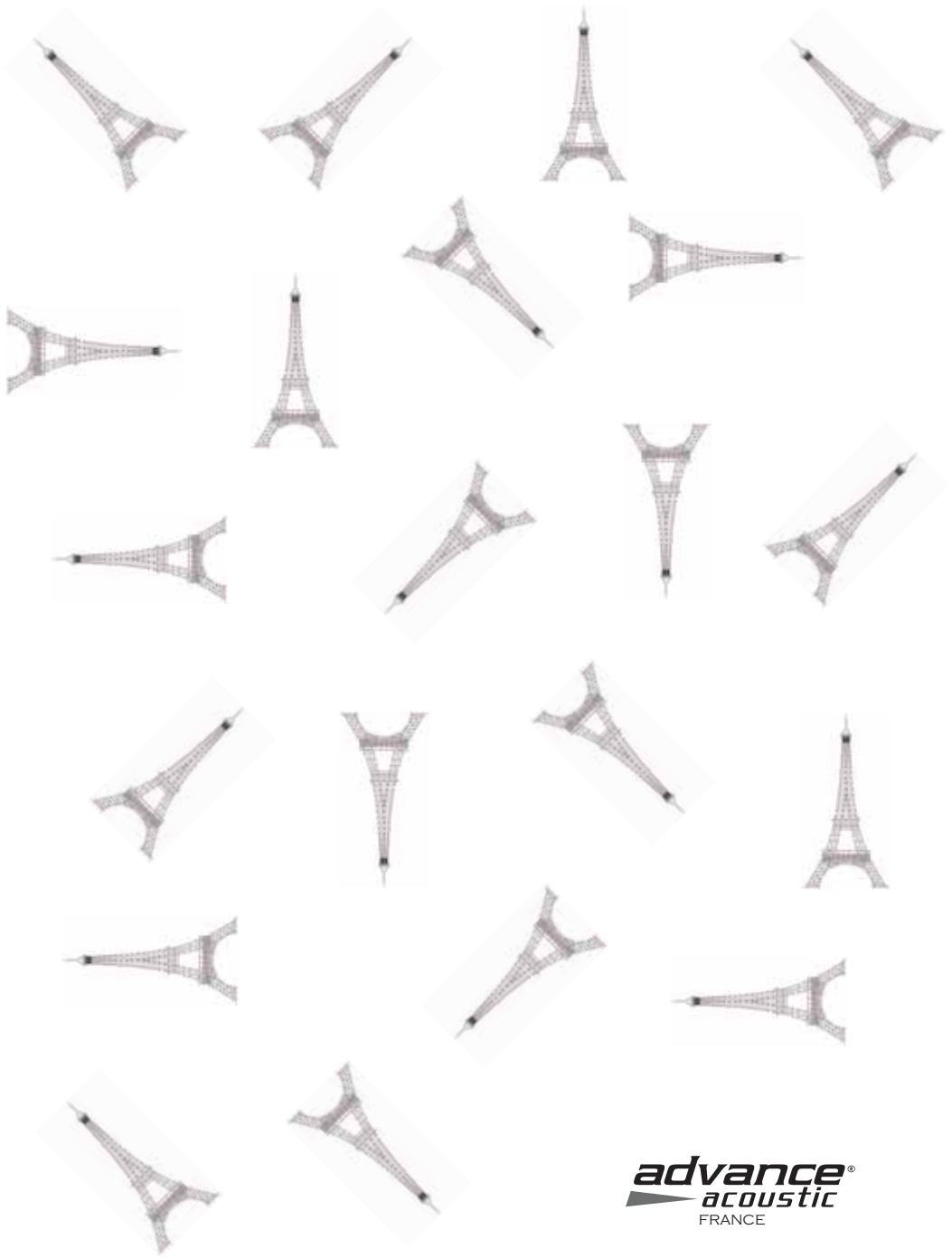
FREQUENCY RANGE	87.5MHz-108MHz
SENSITIVITY (Distorsion<1%-1kHz/98MHz)	25dBu
DISTORSION (In 60dBu - 1kHz)	< 1%
S/N RATIO (1kHz - 98Mhz)	> 60 dB
CHANNEL SEPARATION	> 25 dB
INPUT IMPEDANCE	100K ohms
RDS (In 40dBu - 8 digits/7segments)	OK
DISPLAY (Sync with function)	OK
OUTPUT LEVEL UNBAL/BALANCED	1.2V/0.6V
DISPLAY (SYNC WITH FUNCTION)	OK
FREQUENCY RESPONSE	FM

AM

FREQUENCY RANGE	522Hz-1611KHz
SENSITIVITY (Distorsion<1%-1kHz/550KHz)	40dBu
DISTORSION (In 60dBu - 1kHz)	< 1%
S/N RATIO (In 60dBu - 1kHz - 30%)	45 dB
FREQUENCY RESPONSE	AM
OUT LEVEL Unbal/balanced FM	0,6V / 1,25V
OUT LEVEL Unbal/balanced AM	380mV
AC INPUT	110V-220V
DIMENSIONS	H.12x l.44x D.33
NET WEIGHT / GROSS WEIGHT	6,5 kg

REMOTE CONTROL TÉLÉCOMMANDE





advance[®]
acoustic
FRANCE

www.advance-acoustic.com